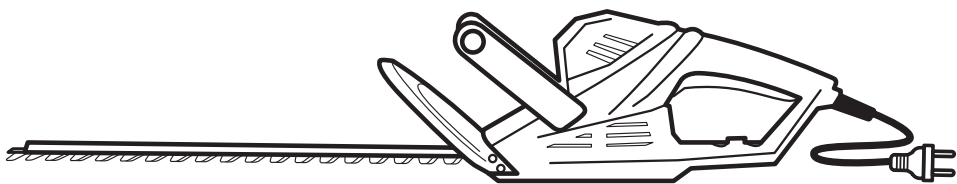
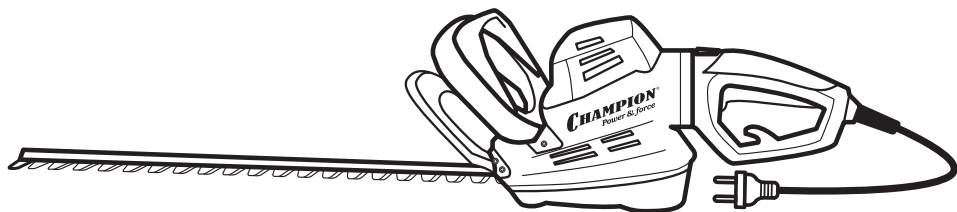


# **CHAMPION<sup>®</sup>**

*Power & force*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
НОЖНИЦЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ  
САДОВЫЕ  
НТЕ410 / НТЕ610R**



## СОДЕРЖАНИЕ

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	3
2. ВВЕДЕНИЕ .....	4
3. СИМВОЛЫ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ.....	5
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	6
5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	7
6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
7. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....	11
8. СБОРКА .....	11
9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	12
ПРАВИЛА РАБОТЫ НОЖНИЦАМИ .....	12
ПОВОРОТ РУКОЯТКИ (НТЕ610R) .....	13
10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	14
11. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ .....	15
12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	15

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель	
	НТЕ410	НТЕ610R
Длина режущих ножей, мм	410	610
Поворотная рукоятка	нет	есть
Напряжение сети, В	230	
Частота, Гц	50	
Тип двигателя	Синхронный, щеточный	
Мощность, Вт	520	750
Вес, кг	2,1	3,8
Длина кабеля, мм	350	350
Скорость вращения двигателя без нагрузки, об/мин	1700	1600
Максимальный диаметр разрезаемой ветки, мм	16	20
Уровень мощности звука, дБа	101,6	99,1
Уровень звукового давления, дБа	81,6	78,5
Уровень вибрации на рукоятках, передняя/задняя, м/с <sup>2</sup>	5,33/6,21	3,8/3,2

*Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.*

## 2. ВВЕДЕНИЕ

### Уважаемый пользователь!

Благодарим за покупку продукции CHAMPION. В данном руководстве приведены правила эксплуатации ножниц электрических садовых CHAMPION. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте ножницы в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а так же руководствуясь здравым смыслом. Сохраните руководство, при необходимости Вы всегда можете обратиться к нему.

Продукция CHAMPION отличается высокой мощностью и производительностью, продуманным дизайном и эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования. Линейка техники CHAMPION регулярно расширяется новыми устройствами, которые постоянно совершенствуются.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в комплектность, конструкцию отдельных узлов и деталей, не ухудшающие качество изделия. В связи с этим происходят изменения в технических характеристиках, и содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному устройству. Имейте это в виду, изучая руководство по эксплуатации.

*Внешний вид продукции может отличаться от изображения на титульном листе руководства по эксплуатации.*

### 3. СИМВОЛЫ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ

Для облегчения обслуживания, символы предостережения, управления и информации размещены на устройстве в виде наклеек либо нанесены рельефно на корпусе.

	Не работать в дождливую погоду		При повреждении кабеля немедленно выньте вилку из розетки
	Предупреждение! Осторожно! Внимание!		Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны. Запрещается находиться ближе 15 м от работающего устройства
	Прочтите руководство по эксплуатации перед началом работы		Носите прочную обувь на не скользящей подошве. Запрещается работать босиком или в обуви с открытым верхом
	При работе надевайте защитные очки, наушники, надевайте защитную каску, если есть опасность падения предметов и ушиба головы		Работайте в защитных перчатках

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ножницы садовые электрические (далее по тексту ножницы) предназначены исключительно для стрижки живых изгородей. Любое иное использование ножниц является недопустимым. Изготовитель (поставщик) не несет ответственности за какие-либо травмы и/или ущербы, являющиеся следствием применения ножниц не по назначению. Риск получения таких травм или причинения каких-либо ущербов лежит на пользователе. Надлежащее использование ножниц предусматривает строгое соблюдение и выполнение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию ножниц.

*Устройство сконструировано таким образом, что оно безопасно и надежно, если эксплуатируется в соответствии с руководством по эксплуатации. Прежде чем приступить к эксплуатации устройства прочтите и усвойте руководство по эксплуатации. Если Вы этого не сделаете, результатом может явиться травма или повреждение оборудования.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Использование устройства в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования устройства не по назначению. Выход из строя устройства при использовании не по назначению не подлежит ремонту по гарантии.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Используйте для ремонта и обслуживания расходные материалы, рекомендованные заводом-изготовителем и оригинальные запасные части. Использование не рекомендованных расходных материалов, не оригинальных запчастей лишает Вас права на гарантийное обслуживание устройства.*

## 5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с ножницами прежде, чем приступать к эксплуатации. Ознакомьтесь с работой органов управления. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Невыполнение требования руководства может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Невыполнение требования руководства может привести к получению травм средней тяжести.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Невыполнение требования руководства приведет к повреждению изделия.*



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Указывает на информацию, которая будет полезна при эксплуатации изделия.*

1. Прежде чем начать работу в первый раз, получите инструктаж продавца или специалиста, как следует правильно обращаться с устройством, при необходимости пройдите курс обучения.
2. Несовершеннолетние лица к работе с ножницами не допускаются, за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.
3. Эксплуатируйте ножницы в хорошем физическом и психическом состоянии. Не пользуйтесь устройством в болезненном или утомленном состоянии, или под воздействием каких-либо веществ, медицинских препаратов, способных оказать влияние на зрение, физическое и психическое состояние.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не работайте с ножницами в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после употребления сильно действующих лекарств.*

4. Работайте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
5. Ножницы разрешается передавать или давать во временное пользование (напрокат) только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращаться с ней. При этом обязательно должно прилагаться руководство по эксплуатации.
6. Не начинайте работать, не подготовив рабочую зону и не определив беспрепятственный путь на случай эвакуации.
7. Не рекомендуется работать ножницами в одиночку. Позаботьтесь о том, чтобы во время работы на расстоянии слышимости кто-то находился, на случай если Вам понадобится помощь.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*При неблагоприятной погоде (дождь, снег, лед, ветер, град) рекомендуется отложить проведение работ – существует повышенная опасность несчастного случая!*

8. Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны. Запрещается находиться ближе 15 м от работающих ножниц.
9. Проверяйте ножницы перед работой, чтобы убедиться, что все рукоятки, крепления и предохранительные приспособления находятся на месте и в исправном состоянии.
10. Храните устройство в закрытом месте, недоступном для детей.

11. Работайте в плотно облегающей одежде. Не носите широкую одежду и украшения, так как они могут попасть в движущиеся части ножниц.
12. Наденьте прочные защитные перчатки. Перчатки снижают передачу вибрации на Ваши руки. Продолжительное воздействие вибрации может вызвать онемение пальцев и другие болезни.
13. Носите прочную обувь на не скользящей подошве для большей устойчивости. Не работайте с агрегатом босиком или в открытой обуви.
14. Всегда используйте защитные очки при работе.
15. Во избежание повреждения органов слуха рекомендуется во время работы с ножницами использовать защитные наушники.
16. Не вносите изменения в конструкцию устройства. Производитель и поставщик снимает с себя ответственность за возникшие в результате этого последствия (травмы и повреждения изделия).
17. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Невозможно предусмотреть все ситуации, которые могут возникнуть перед Вами. Если Вы в какой-либо ситуации почувствовали себя неуверенно, обратитесь за советом к специалисту: дилеру, механику авторизованного сервисного центра, опытному пользователю.



## 6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Для предотвращения поражения электрическим током не работайте ножницами во время дождя, а также в сыром или влажном помещении.
2. Перед включением в электросеть, проверьте розетки, штепсель и кабель на отсутствие повреждений. Если повреждение обнаружено, немедленно дайте специалисту устранить его.
3. Никогда не носите/перемещайте ножницы за кабель. Не дергайте за кабель, чтобы выдернуть штепсель из розетки. Защищайте кабель от горячих поверхностей, масел и острых предметов.
4. Электрический кабель во время работы должен быть всегда позади оператора.
5. Вилка электроинструмента должна соответствовать используемой электрической розетке. Вилка не должна каким-либо образом модифицироваться. Не применяйте каких-либо адаптеров/соединителей в комбинации с электроинструментом, снабженным системой защитного заземления. Предусмотренные изготовителем вилки и заводские розетки соответствующего типа снижают риск поражения электрическим током.
6. Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, металлические конструкции и т.п. В случае если Ваше тело окажется заземленным, риск поражения электрическим током возрастает.
7. При эксплуатации ножниц вне помещений применяйте только сертифицированные для использования на улице удлинители. Использование сертифицированных для работы вне

помещений удлинителей снижает риск поражения электрическим током.

8. Принимайте меры для защиты от непроизвольного включения инструмента. Прежде чем извлекать вилку из розетки электросети переведите выключатель инструмента в положение **ВЫКЛЮЧЕНО**. Переноска инструмента в положении, когда Ваши пальцы лежат на выключателе питания или при включенном выключателе питания может привести к несчастному случаю.
9. Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток, так как режущий нож может прийти в соприкосновение с собственным кабелем сетевого питания. Контакт режущего ножа с токоведущим кабелем может включить под напряжение металлические части устройства и привести к удару электрическим током.

### ФИЗИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ (ТРАВМЫ)

1. Всегда твердо стойте на земле, не теряйте равновесия. Перед началом работы осмотритесь, нет ли на участке препятствий, о которые Вы можете споткнуться и упасть.
2. Держите ножницы двумя руками.
3. Следите, чтобы ноги/руки не располагались вблизи рабочих органов.
4. Всегда сохраняйте безопасную дистанцию относительно других людей, которые работают вместе с Вами.
5. Соблюдайте особую осторожность, когда Вы меняете направление движения.
6. Соблюдайте особую осторожность при выполнении работ в стесненных условиях (в ограниченном пространстве).

7. Выключите двигатель перед перемещением ножниц с одного места на другое.
8. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту проводить при выключенном двигателе.
9. При работах на высоте всегда используйте подъемную платформу. Запрещается работать на лестнице, на дереве, в неустойчивом положении, на высоте выше уровня плеча, одной рукой.
10. Следите за тем, чтобы все части тела находились вдали от режущего ножа. Не пытайтесь удалять срезанную массу при работающем ноже или удерживать срезаемый материал. Удаляйте срезанную массу только при выключенном устройстве.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ (УСТРОЙСТВО)

Перед включением ножниц следите за тем, чтобы ножи не соприкасались с посторонними предметами. Убедитесь, что Вы отложили в сторону все настроечные приспособления, такие как ключи, отвертки и т.п. Забытый Вами ключ или иной регулировочный инструмент, касающийся движущихся частей ножниц, может привести к серьезным травмам.

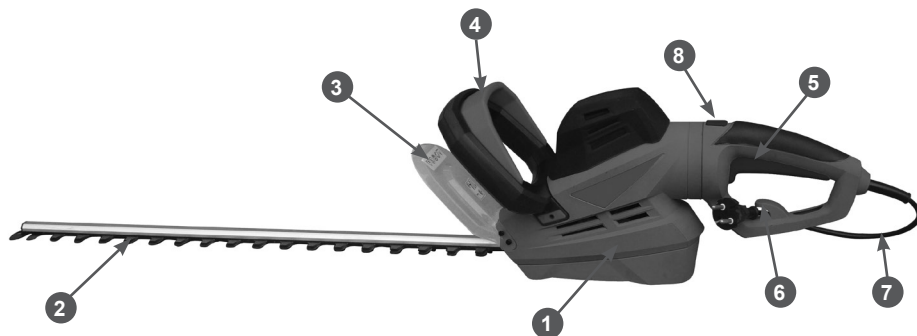


### **ВНИМАНИЕ!**

*Пользователь несет персональную ответственность за возможный вред здоровью и имуществу третьих лиц в случае неправильного использования устройства или использования его не по назначению.*

## 7. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Основные узлы и органы управления приведены на Рис. 1.



**Рис. 1 Основные узлы и органы управления**

1. Корпус редуктора
2. Ножи режущие
3. Щиток защитный
4. Выключатель предохранительный
5. Выключатель основной
6. Крючок для крепления удлинителя
7. Кабель включения
8. Кнопка-фиксатор регулировки угла поворота задней рукоятки (НТЕ610R)

### ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Садовые ножницы относятся к механизмам, приводимым в действие электрическим двигателем. Вращение вала двигателя передается через редуктор специальной конструкции, который сообщает ножам возвратно-поступательное движение.

## 8. СБОРКА

Ножницы поступают в полностью собранном состоянии и готовы к работе. Комплектность поставки состоит из собственно ножниц и руководства по эксплуатации.

## 9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом работы ножницами необходимо провести ряд подготовительных мероприятий:

1. Проверить и подготовить к работе ножницы. Для этого произведите внешний осмотр, проверьте надежность элементов крепления, исправность кабеля включения, состояние режущих ножей.
2. Осмотреть место работы:
  - убрать посторонние предметы (камни, палки, провода и т. п.), которые могут помешать движению оператора;
  - определить последовательность действий в процессе работы (какие поверхности, в каком порядке и на какую глубину будут обрабатываться);
  - вырезать толстые сучья, которые могут помешать стрижке, обычной пилой.
3. Поместите удлинитель таким образом, чтобы во время работы он располагался сзади оператора.

При работе устройством вне помещения для подключения используйте удлинитель, предназначенный для наружных работ. При подключении всегда учитывайте длину и сечение провода удлинителя. При длине кабеля удлинителя до 50 метров минимальное сечение медного провода должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>. При длине кабеля удлинителя более 50 метров, минимальное сечение медного провода должно быть не менее 2,5 мм<sup>2</sup>. Удлинитель должен быть оборудован температурным выключателем.

При применении удлинителя барабанного типа кабель должен быть размотан с барабана полностью.



### **ВНИМАНИЕ!**

*При применении удлинителя с очень большой длиной или слишком маленьким сечением*

*проводов возникают большие потери подаваемого напряжения, что приводит к перегрузке и выходу из строя электродвигателя.*

4. Сделайте петлю на конце удлинителя и просуньте ее в месте сгиба кабеля в отверстие на задней рукоятке и оденьте на крючок 6 Рис. 1.
5. Подключите удлинитель к источнику питания с установленным устройством защитного отключения (УЗО).



### **ВНИМАНИЕ!**

*Рабочее напряжение сети не должно отличаться от номинального напряжения более чем на 10%.*

6. Воткните вилку кабеля включения в розетку удлинителя.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Перед подключением к электросети, всегда проверяйте, что выключатель устройства находится в выключенном положении.*

7. Снимите защитный кожух с режущих ножей.
8. Возьмите в руки ножницы и нажмите на выключатели 4,5 Рис. 1. Ножи начнут двигаться.
9. Попрактикуйтесь немного с небольшой глубиной стрижки на молодых побегах. Выполните несколько резов под различными углами.

### **ПРАВИЛА РАБОТЫ НОЖИЦАМИ**

Стрижка живых изгородей необходима для усиления роста боковых побегов, увеличения густоты кроны, для получения ровного профиля живой изгороди.

Стрижку изгороди осуществляют ежегодно, обычно ранней весной или поздней осенью в первые годы ее роста.

Для многолетних посадок допустимо число стрижек увеличить до 2-3-х, в зависимости от скорости роста растений.

Повторные стрижки могут предприниматься выборочно при потере четкости линий изгороди, за счет отрастания новых побегов.

Глубина стрижки увеличивается по мере увеличения прироста и возраста изгороди. В зависимости от растений она может составлять 1/3-2/3 средней длины побегов. По достижении требуемой высоты верхушечную стрижку проводят постоянно на одном и том же уровне, удаляя все побеги.

При недостаточной глубине стрижки высокая живая изгородь через несколько лет приобретает непривлекательный вид и обвисает, поэтому изгороди следует обрезать максимально близко к прошлогодней обрезке. Это сохранит их форму и плотность, а также предотвратит поломку растений после сильных снегопадов.

Молодые побеги лучше всего обрезать косящими движениями (Рис. 2).

Наклоните ножницы таким образом, чтобы режущие зубья находились под небольшим углом к кустарнику или живой изгороди и приступайте к подрезке.

Старый, более толстый кустарник режьте пилящими движениями.

Бока кустарника обрезайте так, чтобы получалась конусообразная форма.

Для выравнивания кустарника по высоте натяните направляющую веревку и производите обрезку непосредственно над этой линией.

Используйте шаблоны для формирования крон в виде сложных пространственных фигур.

## ПОВОРОТ РУКОЯТКИ (НТЕ610R)

Для удобства стрижки у модели ножниц НТЕ610R заднюю рукоятку можно повернуть относительно направления ножа. Поворот может осуществляться на 45° и 90° вправо и влево соответственно.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Всегда выключайте ножницы перед поворотом рукоятки.*

Для поворота рукоятки:

1. Нажмите на кнопку-фиксатор 8 Рис. 1.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

*при повороте не нажимайте на выключатели 4,5.*

2. Поверните заднюю рукоятку в требуемое положение (на 45° и 90° вправо или влево). Когда рукоятка будет установлена в положение фиксации, раздастся щелчок и вращение рукоятки будет застопорено.

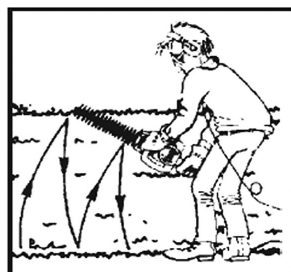
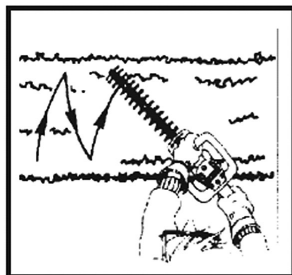


Рис. 2 Движения ножницами при обрезке

## 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*До проведения работ по техническому обслуживанию отсоедините кабель включения от источника электропитания.*



### **ОСТОРОЖНО:**

*Надевайте перчатки для защиты рук от порезов об острые края ножей.*

После длительной работы очистите и смажьте режущие ножи. При наличии смолистых отложений удалите их с помощью смеси керосина и машинного масла в соотношении 1:1.

Смазка ножей производится после каждых 4 часов работы. Нанесите (распылите) несколько капель машинного масла на поверхность ножей (Рис. 3).



Рис. 3 Смазка режущих ножей

Содержите вентиляционные отверстия в корпусе двигателя в чистоте, при необходимости очищайте их после каждого использования.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Никогда не чистите ножницы водой. Не применяйте моющие средства или растворители! Они могут разрушить пластиковые части машины.*

Очистите корпус ножниц мягкой влажной тканью и тщательно высушите его.

При затуплении или поломке лезвий режущих ножей обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## 11. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

### ХРАНЕНИЕ

Устройство следует хранить в сухом, не запыленном помещении.

При хранении должна быть обеспечена защита устройства от атмосферных осадков.

Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Устройство во время хранения должно быть недоступно для детей.

### ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Устройство можно транспортировать любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Во время погрузочно-разгрузочных работ устройство не должно подвергаться ударам, падениям и воздействию атмосферных осадков.

Условия транспортирования устройства при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от минус 40 до плюс 40°C;
- относительная влажность воздуха не более 80 % при 20°C.

Перемещение устройства с одного рабочего места на другое производится с помощью передней рабочей рукоятки с установленным защитным кожухом ножей.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация аппарата должна производиться в соответствии с нормами законодательства РФ, в частности Федеральным законом N7-ФЗ от 10.01.2002 «Об охране окружающей среды».

## 12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При любых неисправностях ножниц обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ  
ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО  
БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ  
ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОМПЛЕКТНОСТЬ,  
КОНСТРУКЦИЮ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ  
И УЗЛОВ, НЕ УХУДШАЮЩИЕ КАЧЕСТВО  
ИЗДЕЛИЯ. ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА  
СОХРАНИТЕ ЕГО В ДОСТУПНОМ  
И НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.**

Адреса сервисных центров в вашем регионе вы можете найти на сайте

**[WWW.CHAMPIONTOOL.RU](http://WWW.CHAMPIONTOOL.RU)**

**ИМПОРТЕР:** ООО «Ладога»  
Адрес: 194292, г. Санкт-Петербург,  
ул. Домостроительная, д.14, литер А, пом.428

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** Du-Hope International Group  
Адрес: Китай, No.199 JIANYE Road, NANJING CHINA